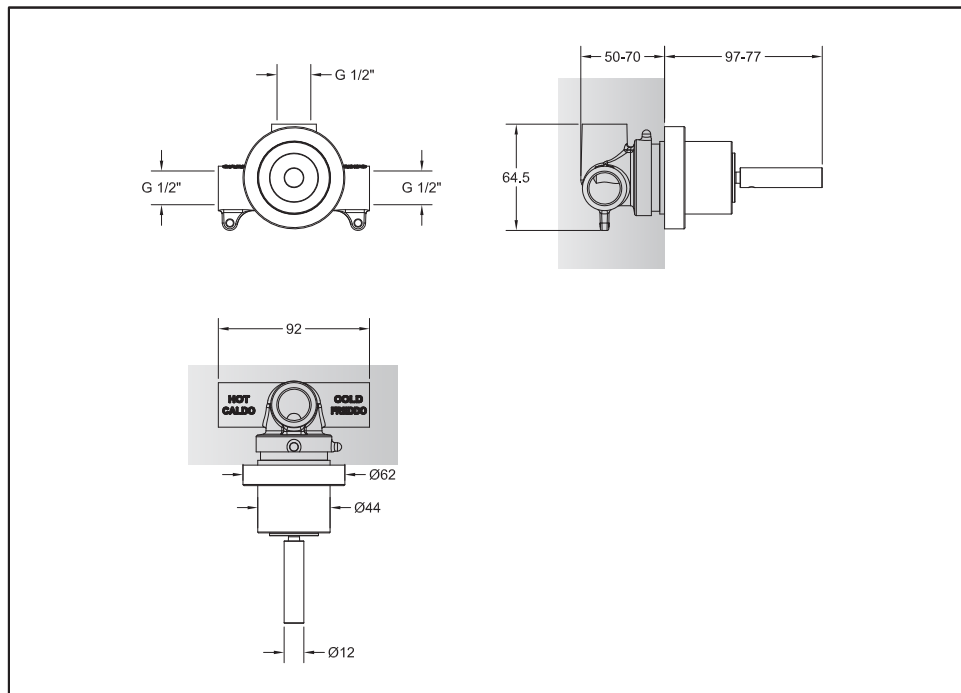




INSTRUCTION INSTALLATION FOR MIJOINC

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PER MIJOINC



Prima dell'installazione e messa in funzione

Attenzione! I tubi d'alimentazione devono essere sciacquati con cura prima dell'installazione del dispositivo, in modo che non rimangano trucioli, residui di saldatura o canapa, o altre impurità all'interno dei tubi. Attraverso tubazioni non sciacquate a fondo o attraverso la rete idrica generale, nel dispositivo possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare guarnizioni/o-ring. Si raccomanda pertanto di dotare anche l'impianto generale di filtri.

DATI TECNICI

- Pressione minima d'esercizio 0,5 bar
- Pressione massima d'esercizio 5 bar
- Pressione d'esercizio consigliata 3 bar (in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione)

Before installation and setting to work

Attention! The feeding pipes have to be rinsed carefully before the installation of the device so that there won't remain shavings, sealing or hemp residues, or other impurities inside the pipes. Through pipes not thoroughly rinsed or through the general water network, in the device foreign bodies can enter that could damage gaskets /o-ring. So filters should be installed also on the general system.

TECHNICAL DATA

- Minimum working pressure 0,5 bar
- Maximum working pressure 5 bar
- Recommended working pressure 3 bar (in case of water pressure higher than 5 bar it is recommended to install pressure reducers)

Avant l'installation et la mise en fonction

Attention! Les tuyaux d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du dispositif, de sorte que ils ne restent pas de copeaux, des restes de soudage ou de chanvre, ou d'autres impuretés

à l'intérieur des tuyaux. A travers les conduites non rincées à fond ou à travers le réseau hydrique général, dans le dispositif peuvent entrer des corps étrangers à même de détériorer les gaines/o-ring. On recommande ainsi d'installer des filtres également sur le système général.

DONNÉES TECHNIQUES

- Pression minimum d'exercice 0,5 bar
- Pression maximum d'exercice 5 bar
- Pression d'exercice conseillée 3 bar (en cas de pression de l'eau supérieure aux 5 bar nous conseillons l'installation de réducteurs de pression)

Vor der Installation und Inbetriebnahme

Achtung! Bevor die Vorrichtung zu installieren, bitte spülen Sie die Zuleitungsröhre sorgfältig aus, um alle Spannen, Schweiß- und Hanfrückstände bzw. alle Verunreinigungen vom Inneren der Röhre zu entfernen. Durch nicht sorgfältig gespülte Rohrleitungen bzw. durch das allgemeine Wassernetz können Fremdkörper in den Korpen eintreten, die die Dichtungen bzw. die O-Ringe beschädigen können. Es ist dann empfehlenswert, die allgemeine Anlage mit Filtern auszustatten.

TECHNISCHE DATEN

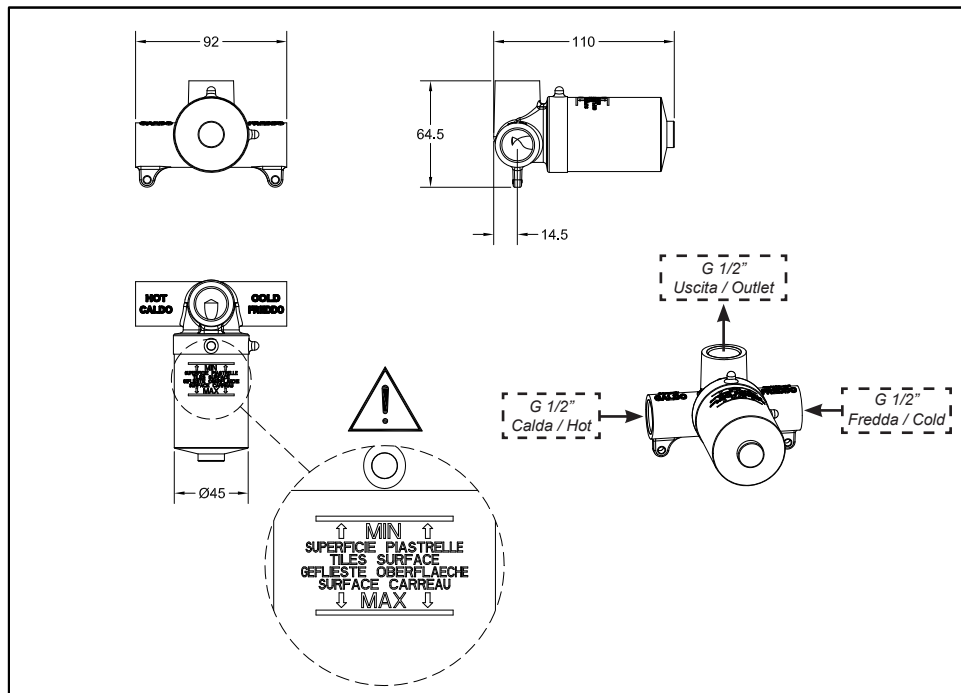
- Minimaler Betriebsdruck 0,5 bar
- Maximaler Betriebsdruck 5 bar
- Empfohlener Betriebsdruck 3 bar (sollte der Wasserdruck einen Wert von 5 bar überschreiten, empfiehlt es sich Druckminderventile zu installieren)

Antes de la instalación y la puesta en función

¡Cuidado! Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados escrupulosamente antes de instalar el dispositivo de manera que no haya virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas al interior de los tubos. A través de los tubos no perfectamente enjuagados o de la red hídrica general pueden entrar en el dispositivo unos cuerpos extraños que pueden dañar guarniciones/o-rings. Les recomendamos por lo tanto que instalen los filtros en la planta general también.

DATOS TÉCNICOS

- Presión mínima de ejercicio 0,5 bar
- Presión máxima de ejercicio 5 bar
- Presión de ejercicio aconsejada 3 bar (en caso de presión del agua superior a los 5 bar, les aconsejamos instalar unos reductores de presión)



Installazione corpo incasso

Prima di iniziare assicurarsi che l'acqua della rete idrica sia chiusa.

Per creare un corretto alloggiamento per il corpo incasso è necessario verificare gli ingombri effettivi dello stesso e considerare le profondità di incasso minime e massime riportate sulla protezione in plastica pre-installata sul corpo.

Built-in body installation

Before starting make sure the water network is off.

To create the proper seat for the built-in body check the actual overall sizes and consider the minimum and maximum built-in depths shown on the plastic protection pre-installed on the body.

Installation corps encastrement

Avant de commencer s'assurer que l'alimentation du réseau de distribution est coupée.

Pour créer un emplacement correct pour le corps encastrement il faut vérifier les encombrements effectifs de celui-ci et considérer les profondeurs d'encastrement minimum et maximum indiquées sur la protection en plastique pré-installée sur le corps.

Installation des Einbaukörpers

Bevor man beginnt, ist es sicherzustellen, dass die Wasserleitungen gesperrt sind.

Um eine korrekte Unterbringung für den Einbaukörper zu verwirklichen, muss man den effektiven Platzbedarf dieser überprüfen und die Mindest- und Höchstinbautiefen berücksichtigen, welche auf der vorinstallierten Kunststoffschutzvorrichtung auf dem Einbaukörper angegeben sind.

Instalación cuerpo por empotrar

Antes de empezar asegúrense que el agua procedente de la red hídrica esté cerrada.

Para crear un alojamiento correcto del cuerpo por empotrar es necesario verificar las dimensiones máximas del mismo cuerpo y tener en cuenta las profundidades por empotrar mínimas y máximas indicadas sobre la protección de plástico pre-instalada sobre el cuerpo.

Fig. 1

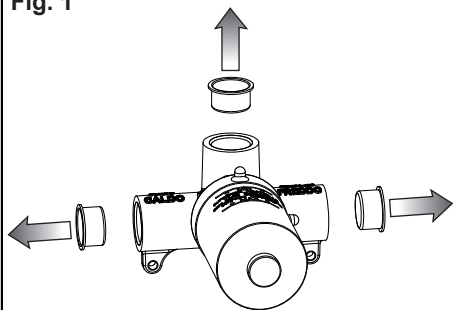


Fig. 2

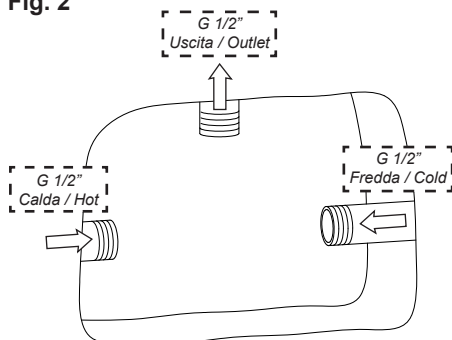


Fig. 3

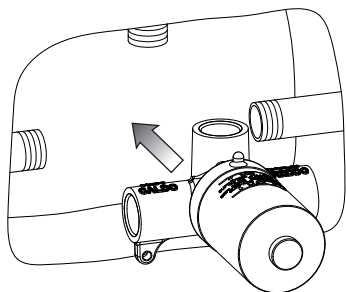



Fig. 4


 Usare canapa o teflon
 Use hemp or teflon
 Employer chanvre ou teflon
 Benutzen Sie Hanf oder Teflon
 Usar cáñamo o teflón

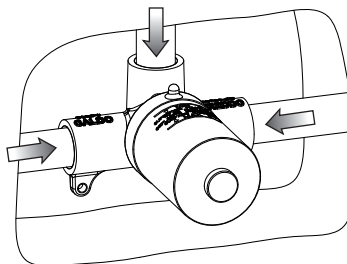


Fig. 5

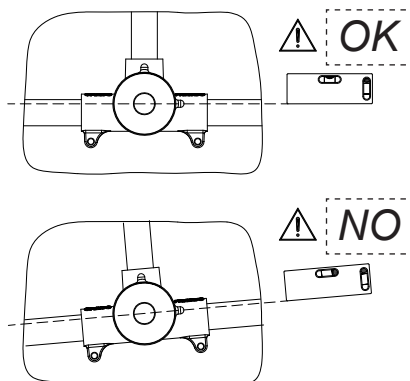
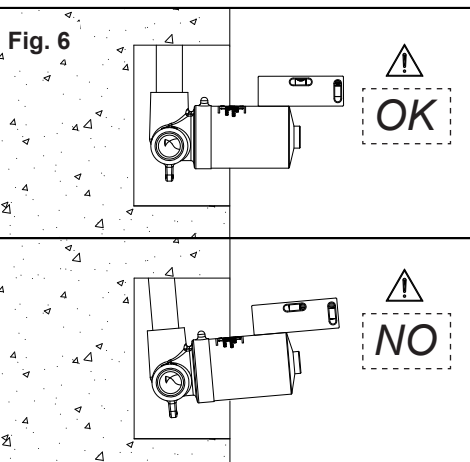
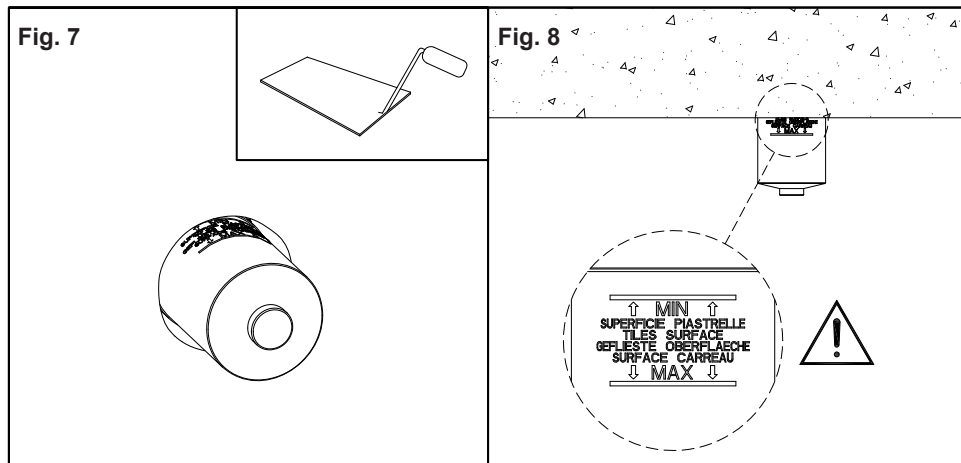


Fig. 6





Installazione corpo incasso (continua...)

Fig. 1 - Togliere i tappi di protezione dei filetti per permettere l'allacciamento alla rete idrica.

Fig. 2 - Posizionare le tubazioni della rete idrica utilizzando le connessioni preposte.

Fig. 3 - Inserire il corpo nel recesso precedentemente ricavato nel muro.

Fig. 4 - Effettuare l'allacciamento dei tubi di alimentazione al corpo seguendo le indicazioni riportate in figura. E' consigliabile utilizzare della canapa per garantire la tenuta sui filetti (**ATTENZIONE**: tutti gli attacchi posti sul corpo ad incasso hanno filettatura G 1/2" femmina).

Fig. 5-6 - Stabilizzare il corpo all'interno della parete individuando, con l'ausilio di una livella a bolla d'aria, il corretto posizionamento.

A questo punto e' opportuno eseguire un test per verificare che non ci siano perdite nell'impianto.

Fig. 7-8 - Murare completamente l'incasso aderendo il più possibile alla protezione in plastica dello stesso. **ATTENZIONE**: verificare, a parete finita, di rientrare nelle misure minime e massime di incasso indicate sulla protezione in plastica.

Built-in body installation (continued...)

Fig. 1 - Remove protection plugs of threads to allow connection to the water network.

Fig. 2 - Position the pipes of the water network using the specific connections.

Fig. 3 - Insert the body in the slot previously obtained in the wall.

Fig. 4 - Connect the supply pipes to the body following the indications in the figure. We recommend using hemp to guarantee tightness on the threads (**WARNING**: all connections on the built-in body have female G 1/2" threads).

Fig. 5-6 - Stabilize the body inside the wall identifying with the help of a spirit level, the proper positioning.

Before next step carry out a test to check there are no leakages in the system.

Fig. 7-8 - Fully embed the built-in body in the wall as much as possible adhering to its plastic protection.

WARNING: check, with wall finished, that minimum and maximum built-in sizes shown on the plastic protection are complied with.

Installation corps encastrement (continue...)

Fig. 1 - Enlever les bouchons de protection des filets pour permettre la connexion au réseau hydrique.

Fig. 2 - Positionner les conduites du réseau hydrique utilisant les connexions préposées.

Fig. 3 - Insérer le corps dans la cavité précédemment obtenue dans le mur.

Fig. 4 - Effectuer la connexion des tubes d'alimentation au corps suivant les indications dans la figure. On conseille d'utiliser du chanvre pour garantir l'étanchéité sur les filets (**ATTENTION**: toutes les conne-

xions situées sur le corps à encastrement ont un filetage G 1/2" femelle).

Fig. 5-6 - Stabiliser le corps à l'intérieur du mur identifiant, à l'aide d'un niveau à bulle, le positionnement correct.

A ce point on peut effectuer un test pour vérifier qu'il n'y a pas de fuites dans le système.

Fig. 7-8 - Maçonner complètement l'encastrement en adhérant autant que possible à la protection en plastique de celui-ci. **ATTENTION:** vérifier, le mur étant fini, d'être dans les mesures minimum et maximum d'encastrement indiquées sur la protection en plastique.

Installation des Einbaukörper (folgt...)

Abb. 1 - Die Schutzstopfen aus den Gewinden entfernen, um das Anschließen an das Wassernetz zu ermöglichen.

Abb. 2 - Unter Verwendung der übergeordneten Schaltungen, die Zuleitungen der Wasserversorgung positionieren.

Abb. 3 - Den Körper in die zuvor, in der Wand verwirklichten Aushöhlung einsetzen.

Abb. 4 - Die Versorgungsrohre an den Körper anschließen, wie im Bild gezeigt. Es ist empfehlenswert, Hanf zu verwenden, um die Dichtheit der Gewinde zu gewährleisten (**ACHTUNG:** alle Befestigungen des Einbau-Körpers sind mit einem Innengewinde G 1/2" ausgestattet).

Abb. 5-6 - Den Einbaukörper innerhalb der Wand stabilisieren, indem man unter Zuhilfenahme einer Wasserwaage die korrekte Position ermittelt.

Nun ist es empfehlenswert, einen Test durchzuführen, um sicherzustellen, dass es keine Wasserverluste in der Anlage gibt.

Abb. 7-8 - Den Einbaukörper vollständig ummauern, wobei das Mauerwerk die Kunststoffschutzvorrichtung des Einbaukörpers so dicht wie möglich umgeben muss. **ACHTUNG:** Überprüfen, dass die Mindest- und Höchstabmessungen der Einbautiefen, welche auf der Kunststoffschutzvorrichtung angegeben sind, bei vollendeter Wand eingehalten werden.

Instalación cuerpo por empotrar (continúa...)

Fig. 1 - Quitar los taponcillos de protección de las roscas para permitir la conexión a la red hídrica.

Fig. 2 - Posicionar la tubería de la red hídrica, utilizando las conexiones previstas.

Fig. 3 - Introduzcan el cuerpo en el nicho anteriormente realizado en la pared.

Fig. 4 - Conecten los tubos de alimentación al cuerpo, según las instrucciones indicadas en la figura. Les aconsejamos que utilicen el cáñamo para asegurar la hermeticidad de las roscas (**CUIDADO:** Todos los racores del cuerpo por empotrar tienen una rosca G 1/2" hembra).

Fig. 5-6 - Estabilicen el cuerpo al interior de la pared individuando, con el auxilio de un nivel de burbuja de aire, su correcto posicionamiento.

Llegados a este punto Les aconsejamos que efectúen un ensayo para verificar que no haya pérdidas en la instalación.

Fig. 7-8 - Metan completamente la parte por empotrar en la pared asegurándola con fábrica, de manera que adhiera lo más posible al plástico. **CUIDADO:** verifiquen, acabada la pared, que se hayan respetado las medidas mínimas y máximas por empotrar indicadas en la protección de plástico.

Fig. 9

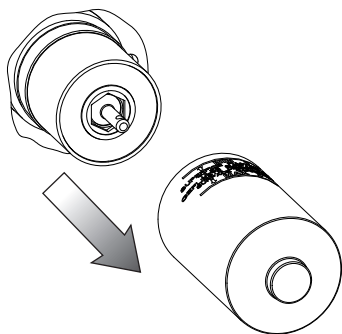


Fig. 10

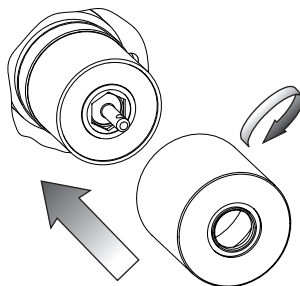


Fig. 11

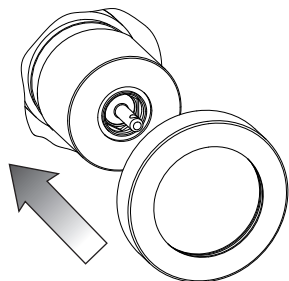
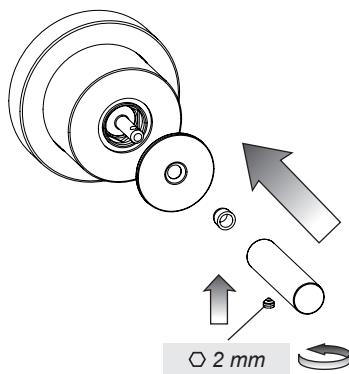


Fig. 12



Installazione delle parti esterne

Fig. 9 - Togliere la protezione in plastica dal corpo incasso.

Fig. 10 - Avvitare al corpo incassato la boccola in finitura fino ad arresto meccanico.

Fig. 11 - Introdurre a pressione il rosone di finitura sul corpo.

Fig. 12 - Installare sull'asta della cartuccia i componenti della leva nella sequenza indicata ed assicurare il tutto con il grano di fissaggio.

Installation of external parts

Fig. 9 - Remove plastic protection from built-in body.

Fig. 10 - Screw on the built-in body the finish bush down to the mechanical stop.

Fig. 11 - Insert pressing the finish washer on the body.

Fig. 12 - Install on the stem of the cartridge the components of the lever in the reported sequence and fasten everything with the fastening pin.

Installation des parties extérieures

Fig. 9 - Enlever la protection en plastique du corps encastrement.

Fig. 10 - Visser au corps encastré la douille en finition jusqu'à l'arrêt mécanique.

Fig. 11 - Introduire à pression la rondelle de finition sur le corps.

Fig. 12 - Installer sur la tige de la cartouche les composants du levier dans la séquence indiquée et tout fixer avec le goujon de fixation.

Installation der externen Bestandteile

Abb. 9 - Die Kunststoffschutzvorrichtung vom Einbaukörper entfernen.

Abb. 10 - Beschichtete Hülse bis zum Anschlag des Unterputzkörpers einschrauben.

Abb. 11 - Die Endbearbeitungsrosette auf den Körper einpressen.

Abb. 12 - Auf der Steuerpatronenachse alle Komponenten des Hebels in der angegebenen Reihenfolge installieren und mit der Befestigungsschraube sichern.

Instalación de las partes externas

Fig. 9 - Remuevan la protección de plástico del cuerpo por empotrar.

Fig. 10 - Atornillen al cuerpo empotrado el buje de acabado hasta su tope mecánico.

Fig. 11 - Introduzcan por presión el florón de acabado en el cuerpo.

Fig. 12 - Instalen sobre el vástago del cartucho los componentes de la palanca según la secuencia indicada y aseguren el conjunto con la ayuda de la clavija de fijación.

Fig. 13

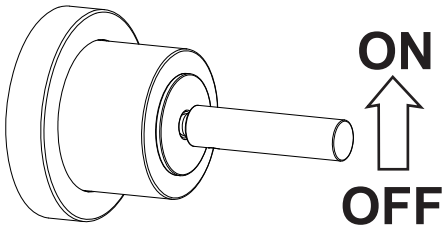
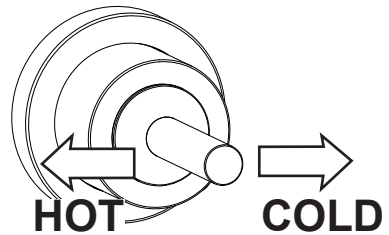


Fig. 14



FUNZIONAMENTO

In condizione di riposo la leva si troverà in posizione centrale inclinata verso il basso. Per avviare l'erogazione dell'acqua spingere verso l'alto la leva; in questo modo si otterrà acqua miscelata. Per ottenere acqua fredda spostare la leva verso destra e per ottenere acqua calda spostarla verso sinistra.

WORKING

In idle condition the lever will be in central position inclined towards the bottom. To start water supply push the lever upwards; this way mixed water is supplied. For cold water shift the lever to the right and for hot water shift it to the left.

FONCTIONNEMENT

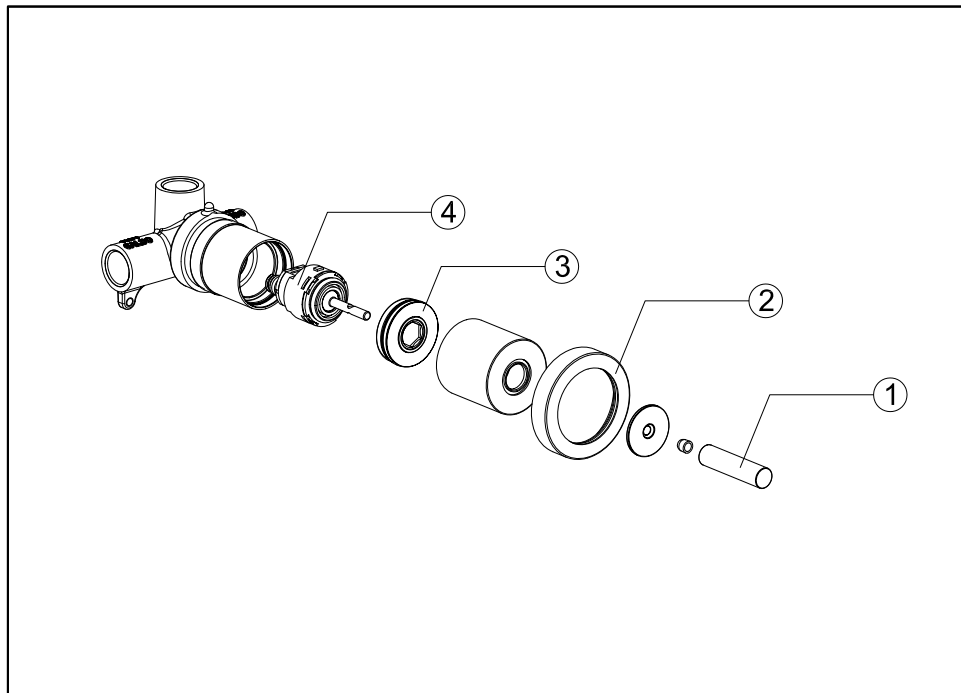
En condition de repos le levier sera en position centrale inclinée vers le bas. Pour démarrer le débit de l'eau pousser vers le haut le levier; ainsi on aura de l'eau mitigée. Pour obtenir de l'eau froide déplacer le levier vers droite et pour obtenir de l'eau chaude le déplacer vers la gauche.

FUNKTIONIERUNG

Im Ruhezustand befindet sich der Steuerhebel in der Mitte und er ist nach unten geneigt. Den Hebel nach oben ziehen, um die Wasserversorgung zu starten; auf diese Weise wird gemischtes Wasser versorgt. Den Hebel nach rechts drehen, um Kaltwasser zu gewinnen, und ihn nach links drehen, um Warmwasser zu gewinnen.

FUNCIONAMIENTO

En condiciones de reposo la palanca se encuentra en posición central inclinada hacia abajo. Para empezar la erogación del agua empujen la palanca hacia arriba; de esta forma obtendrán agua mezclada. Para obtener agua fría desplacen la palanca hacia la derecha y para obtener agua caliente desplácenla hacia la izquierda.



Parti di ricambio:

- 1 - Maniglia completa
- 2 - Rosone
- 3 - Ghiera di serraggio cartuccia
- 4 - Cartuccia

Ersatzteile:

- 1 - Vollständiger Griff
- 2 - Rosette
- 3 - Gewindehülse der Kartusche
- 4 - Kartusche

Spare parts:

- 1 - Complete lever
- 2 - Round washer
- 3 - Cartridge fastening ring nut
- 4 - Cartridge

Piezas de repuesto:

- 1 - Palanca completa
- 2 - Florón
- 3 - Virola de fijación del cartucho
- 4 - Cartucho

Pièces de rechange:

- 1 - Levier complet
- 2 - Rosace
- 3 - Virole de fixation cartouche
- 4 - Cartouche

Fig. 15

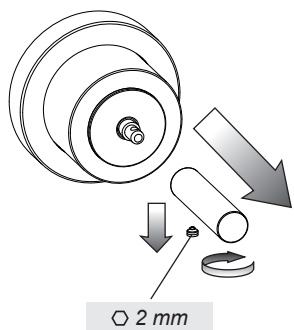


Fig. 16

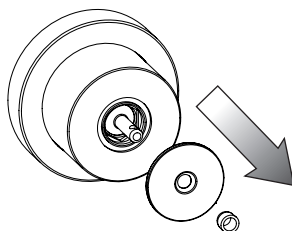


Fig. 17

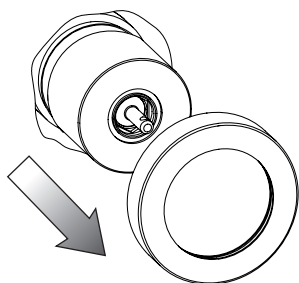


Fig. 18

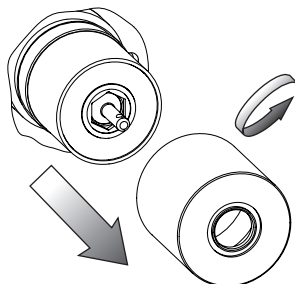


Fig. 19

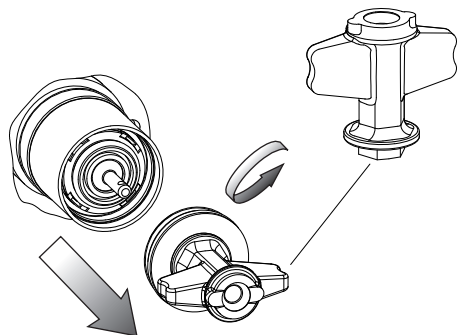
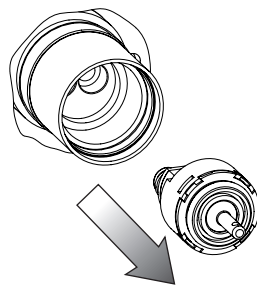


Fig. 20



SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA

Prima di sostituire la cartuccia, accertarsi che il raccordo dell'acqua sia chiuso.

Remove all the external parts following the procedure opposite to the installation. Svitare la ghiera di fissaggio usando la chiave in dotazione. Estrarre la cartuccia danneggiata e introdurre quella nuova facendo in modo che il perno di centraggio entri nella rispettiva sede, che le guarnizioni siano ben posizionate e che il piano d'appoggio sia pulito da impurità o calcare.

CARTRIDGE REPLACEMENT

Before carrying out this operation make sure that water supply is turned off.

Remove all the external parts following the opposite procedure of the installation operations. Loosen with 13mm supplied key the screwing nut from the cartridge. Lift off the cartridge from his place and replace it checking that the centering pin enters into its recess and that the bearing surface is free from any impurities and limescale. Follow the installation procedure for the re-assembly of the single lever mixer.

SUBSTITUTION DE LA CARTOUCHE

Avant d'effectuer la substitution de la cartouche, vérifier que la connexion de l'eau est fermée.

Enlever les parties externes en suivant la procédure inverse à l'installation. Dévisser la virole de fixation en utilisant la clé fournie. Extraire la cartouche vieille et introduire la nouvelle en vérifiant que le pivot de centrage entre dans la siège, que les joints soient bien positionnés et que le plan d'appui est exempt de impuretés ou calcaire. Re-assembler suivant la procédure d'installation.

AUSTAUSCHEN DER KARTUSCHE

Bevor man die Kartusche austauscht muß man sich vergewissern, dass das Wasserversorgungsnetz geschlossen ist.

Die externen Bestandteile entfernen, indem man die Installationsanweisungen in umgekehrter Reihenfolge durchführt. Die zur Befestigung dienende Nutmutter unter Einsatz des, in der Ausstattung befindlichen Schlüssels losschrauben. Die beschädigte Kartusche herausziehen und eine neue einsetzen, wobei darauf zu achten ist, dass der Zentrierbolzen in den dazugehörigen Sitz eingeführt ist, dass die Dichtungen korrekt positioniert sind und dass die Auflagefläche frei von Verunreinigungen bzw. Kalkablagerungen ist.

SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO

Antes de sustituir el cartucho, asegúrense que la conexión del agua esté cerrada.

Remuevan las partes externas siguiendo de manera inversa las instrucciones de l'instalación. Destornille la virola de fijación utilizando la llave hexagonal incluida en el suministro. Extraigan el cartucho viejo y introduzcan el nuevo asegurándose que el pivote de centrage entren en su correspondientes asiento, que las juntas estén bien posicionadas y que el plano de apoyo esté limpio de impurezas y cal. Vuelvan a montar según un procedimiento inverso.

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

